

**Ordinanza del DEFR  
concernente le esigenze minime per il riconoscimento dei  
cicli di formazione e degli studi postdiploma delle scuole  
specializzate superiori  
(OERic-SSS)**

del xxx

---

*Il Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR),  
visto l'articolo 29 capoverso 3 della legge federale del 13 dicembre 2002<sup>1</sup> sulla  
formazione professionale (LFPr); visto l'articolo 46 capoverso 2 LFPr in combinato  
disposto con l'articolo 41 dell'ordinanza del 19 novembre 2003<sup>2</sup> sulla formazione  
professionale (OFPr),*

*ordina:*

**Sezione 1: Cicli di formazione**

**Art. 1** Obiettivi di formazione

<sup>1</sup> I cicli di formazione delle scuole specializzate superiori trasmettono agli studenti le competenze che li abilitano ad assumere in modo autonomo responsabilità tecniche e gestionali nel proprio campo.

<sup>2</sup> Sono orientati alla pratica e sviluppano soprattutto la capacità di ragionare in modo metodico e interdisciplinare, di analizzare i compiti relativi alla professione e di mettere in pratica le conoscenze acquisite.

<sup>3</sup> Ampliano e approfondiscono le conoscenze di cultura generale.

**Art. 2** Basi

<sup>1</sup> I cicli di formazione delle scuole specializzate superiori si basano sui programmi quadro d'insegnamento di cui alla sezione 3.

<sup>2</sup> Presuppongono il possesso di un attestato federale di capacità.

**Art. 3** Durata della formazione e forme d'insegnamento

<sup>1</sup> I cicli di formazione possono essere offerti a tempo pieno o a tempo parziale. Comprendono almeno 3600 ore di studio.

<sup>2</sup> Almeno 2880 ore di studio non fanno parte delle componenti formative pratiche.

RU ....

<sup>1</sup> RS 412.10

<sup>2</sup> RS 412.101

<sup>3</sup> Le componenti formative pratiche comprendono periodi di pratica o attività professionali nel settore in questione svolte in parallelo alla formazione. Un'attività professionale nel settore in questione svolta in parallelo alla formazione è considerata tale se il tasso di occupazione è almeno del 50 per cento.

#### **Art. 4**            Lingua d'insegnamento

Le lingue d'insegnamento sono le lingue nazionali e l'inglese.

#### **Art. 5**            Procedure di qualificazione

<sup>1</sup> Le procedure di qualificazione finali consistono almeno di:

- a. un lavoro di diploma o di progetto orientato alla pratica; e
- b. esami orali o scritti.

<sup>2</sup> I programmi quadro d'insegnamento fissano ulteriori esigenze per le procedure di qualificazione finali.

<sup>3</sup> Le organizzazioni del mondo del lavoro partecipano alle procedure di qualificazione finali mettendo a disposizione i periti.

#### **Art. 6**            Diploma e titolo

Nel diploma sono riportati il ciclo di formazione e il corrispondente titolo con la menzione «dipl.» e l'aggiunta «SSS», conformemente all'allegato 1.

### **Sezione 2: Studi postdiploma**

#### **Art. 7**

<sup>1</sup> Gli studi postdiploma sono orientati alla pratica e consentono agli studenti di approfondire le loro conoscenze in un campo specifico, di acquisire conoscenze applicabili in un altro campo d'attività o di impratichirsi nell'impiego di nuove tecnologie e metodi.

<sup>2</sup> L'ammissione a uno studio postdiploma presuppone il possesso di un titolo di studio di livello terziario.

<sup>3</sup> Gli studi postdiploma comprendono almeno 900 ore di studio.

<sup>4</sup> Gli studi postdiploma possono basarsi su programmi quadro d'insegnamento.

<sup>5</sup> Nel diploma è riportato lo studio postdiploma e il corrispondente titolo con la menzione «dipl.» e l'aggiunta «SPD SSS».

<sup>6</sup> Gli studi postdiploma che si basano su un programma quadro d'insegnamento sono riportati nell'allegato 2 insieme al corrispondente titolo protetto.

### Sezione 3: Programmi quadro d'insegnamento

#### Art. 8 Emanazione

<sup>1</sup> I programmi quadro d'insegnamento sono sviluppati ed emanati dalle organizzazioni del mondo del lavoro in collaborazione con gli operatori della formazione.

<sup>2</sup> I programmi quadro d'insegnamento devono essere approvati dalla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI).

#### Art. 9 Contenuto

<sup>1</sup> I programmi quadro d'insegnamento stabiliscono:

- a. la denominazione del ciclo di formazione o dello studio postdiploma e il titolo;
- b. il profilo professionale e le competenze da acquisire;
- c. le forme d'insegnamento con le ore di studio e la loro ripartizione;
- d. il coordinamento tra componenti formative scolastiche e pratiche;
- e. i contenuti e requisiti della procedura di qualificazione;
- f. le competenze da acquisire nell'ambito delle componenti formative pratiche;
- g. i campi tematici di contenuto generale: problemi di parità fra uomo e donna, utilizzo duraturo di risorse, competenza interculturale e protezione dell'ambiente, della salute e sicurezza sul lavoro.

<sup>2</sup> Ai fini dell'ammissione ai cicli di formazione, i programmi quadro d'insegnamento stabiliscono:

- a. gli attestati di capacità o gli altri titoli di livello secondario II richiesti;
- b. se oltre a un attestato di capacità o a un altro titolo di livello secondario II è richiesta esperienza professionale o un esame attitudinale.

<sup>3</sup> I programmi quadro d'insegnamento tengono conto degli standard validi a livello internazionale per l'esercizio della professione.

#### Art. 10 Condizioni per l'approvazione

<sup>1</sup> La SEFRI approva un programma quadro d'insegnamento se:

- a. rispetta le disposizioni della presente ordinanza;
- b. risponde a un bisogno comprovato;
- c. non è in conflitto con la politica in materia di formazione;
- d. l'organo responsabile è presente in tutta la Svizzera;

- e. i contenuti del programma quadro d'insegnamento si orientano alle competenze necessarie per l'esercizio dell'attività professionale corrispondente;
- f. il titolo previsto è chiaro, non induce in errore e si differenzia dagli altri titoli;
- g. prima di presentare la domanda di approvazione del programma quadro d'insegnamento l'organo responsabile consulta le cerchie interessate.

#### **Art. 11** Approvazione, limitazione e rinnovo

<sup>1</sup> La SEFRI approva i programmi quadro d'insegnamento su richiesta della Commissione federale per le scuole specializzate superiori (CFSSS).

<sup>2</sup> I programmi quadro d'insegnamento sono limitati a sette anni. L'organo responsabile può chiedere alla SEFRI di rinnovarne l'approvazione. Prima di presentare la domanda, aggiorna il programma quadro d'insegnamento.

<sup>3</sup> I programmi quadro d'insegnamento vigenti e la loro data di approvazione figurano negli allegati 1 e 2.

### **Sezione 4: Operatori della formazione**

#### **Art. 12** Direzione, strutture, mezzi didattici e ausiliari

<sup>1</sup> La direzione dei cicli di formazione e degli studi postdiploma dispone delle qualifiche professionali e di conduzione necessarie.

<sup>2</sup> Le strutture e i mezzi didattici e ausiliari per l'insegnamento devono rispondere ai requisiti qualitativi per un insegnamento professionalmente e pedagogicamente di alto livello.

#### **Art. 13** Docenti

<sup>1</sup> I docenti:

- a. possiedono un diploma universitario, un titolo di studio di una scuola specializzata superiore o una qualifica equivalente nelle proprie materie d'insegnamento; e
- b. hanno svolto una formazione pedagogico-professionale e didattica:
  - 1. di 1800 ore di studio se operano a titolo principale,
  - 2. di 300 ore di studio se operano a titolo accessorio.

<sup>2</sup> Se in un settore non esiste un titolo di studio come previsto al capoverso 1 lettera a, l'operatore della formazione può incaricare di questo specifico insegnamento persone che dispongono delle conoscenze e dell'esperienza pratica necessarie.

<sup>3</sup> È considerata attività d'insegnamento a titolo accessorio un'attività di formazione ai sensi dell'articolo 47 capoversi 1 e 2 OFPr.

<sup>4</sup> Chi svolge in media meno di quattro ore settimanali d'insegnamento non soggiace alle disposizioni di cui al capoverso 1 lettera b.

<sup>5</sup> La SEFRI emana programmi quadro d'insegnamento per la qualificazione dei docenti. A tale scopo si basa sugli articoli 48 e 49 capoverso 1 OFPr.

#### **Art. 14** Piano di formazione e regolamento degli studi

<sup>1</sup> L'operatore della formazione elabora un piano di formazione ed emana un regolamento degli studi basandosi sulle disposizioni della presente ordinanza e sul programma quadro d'insegnamento corrispondente.

<sup>2</sup> Il regolamento degli studi disciplina in particolare l'ammissione, la struttura del ciclo di formazione, la promozione e la procedura di qualificazione.

#### **Art. 15** Periodi di pratica

<sup>1</sup> Nei cicli di formazione con periodi di pratica, gli operatori della formazione sono responsabili di scegliere le aziende in cui si svolgono i periodi di pratica.

<sup>2</sup> I periodi di pratica sono orientati alle competenze, si svolgono sotto l'assistenza di specialisti e sotto la supervisione degli operatori della formazione. I campi d'impiego e il tipo d'attività sono conformi al livello di formazione degli studenti.

### **Sezione 5: Riconoscimento di cicli di formazione e studi postdiploma**

#### **Art. 16** Domanda di riconoscimento di cicli di formazione

<sup>1</sup> Gli operatori della formazione che intendono far riconoscere un ciclo di formazione devono farne domanda. Nella domanda sono indicati:

- a. il programma quadro d'insegnamento su cui si basa il ciclo di formazione;
- b. il finanziamento;
- c. l'organizzazione e le forme d'insegnamento;
- d. le strutture, il materiale e i sussidi didattici;
- e. le qualifiche dei docenti e dei membri della direzione;
- f. il piano di formazione;
- g. il regolamento degli studi;
- h. il sistema di garanzia e sviluppo della qualità;
- i. l'impostazione grafica dei diplomi.

<sup>2</sup> La domanda deve essere presentata all'autorità cantonale competente. Quest'ultima esprime un parere e lo trasmette alla SEFRI insieme alla domanda.

**Art. 17** Domanda di riconoscimento di studi postdiploma

<sup>1</sup> Gli operatori della formazione che intendono far riconoscere uno studio postdiploma basato su un programma quadro d'insegnamento devono presentare una domanda conformemente all'articolo 16.

<sup>2</sup> Se lo studio postdiploma non si basa su un programma quadro d'insegnamento, l'operatore della formazione presenta una domanda che informi sui punti di cui all'articolo 16 capoverso 1 lettere b–i. Occorre inoltre dimostrare che:

- a. lo studio postdiploma risponde a un bisogno comprovato;
- b. lo studio postdiploma non è in conflitto con la politica in materia di formazione;
- c. i contenuti del piano di formazione si orientano alle competenze necessarie per l'esercizio dell'attività professionale corrispondente;
- d. il titolo previsto è chiaro, non induce in errore e si differenzia dagli altri titoli;
- e. l'operatore della formazione offre nella sede prevista un ciclo di formazione riconosciuto.

<sup>3</sup> La domanda deve essere presentata all'autorità cantonale competente. Quest'ultima esprime un parere e lo trasmette insieme alla domanda alla SEFRI.

**Art. 18** Entrata nel merito della domanda

La SEFRI verifica se la domanda comprende tutti i documenti e le prove di cui agli articoli 16 e 17 e delibera mediante decisione formale sull'avvio della procedura di riconoscimento.

**Art. 19** Procedura di riconoscimento

<sup>1</sup> La procedura di riconoscimento comprende la verifica di un ciclo di formazione di riferimento da parte di due periti indipendenti.

<sup>2</sup> I periti verificano il rispetto delle esigenze minime e del programma quadro d'insegnamento corrispondente e ne rendono conto alla CFSSS.

**Art. 20** Decisione e conseguenze giuridiche del riconoscimento

<sup>1</sup> La SEFRI decide in merito al riconoscimento su richiesta della CFSSS.

<sup>2</sup> Il riconoscimento autorizza l'operatore della formazione a rilasciare il titolo protetto a livello federale in quanto scuola specializzata superiore.

**Art. 21** Verifica e scadenza del riconoscimento

<sup>1</sup> Se il programma quadro d'insegnamento viene modificato, la SEFRI verifica il riconoscimento dei cicli di formazione e degli studi postdiploma riconosciuti che vi fanno riferimento.

<sup>2</sup> Il riconoscimento degli studi postdiploma che non sono basati su un programma quadro d'insegnamento scade dopo sette anni.

**Art. 22** Termine per l'eliminazione delle lacune e revoca del riconoscimento

<sup>1</sup> Se un ciclo di formazione o uno studio postdiploma riconosciuto non rispetta le disposizioni della presente ordinanza o del programma quadro d'insegnamento, l'operatore della formazione deve eliminare le lacune entro un termine fissato dalla SEFRI.

<sup>2</sup> Se questo termine non è rispettato o se le lacune non vengono eliminate, la SEFRI revoca il riconoscimento. Prima di revocarlo, sente l'autorità cantonale competente.

## **Sezione 6: Disposizioni finali**

**Art. 23** Adeguamento degli allegati

La SEFRI adegua gli allegati conformemente alle sue decisioni concernenti l'approvazione dei programmi quadro d'insegnamento.

**Art. 24** Abrogazione di un altro atto normativo

L'ordinanza del DEFR dell'11 marzo 2005<sup>3</sup> concernente le esigenze minime per il riconoscimento dei cicli di formazione e degli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori è abrogata.

**Art. 25** Disposizioni transitorie

<sup>1</sup> I cicli di formazione e gli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori rimangono riconosciuti:

- a. per due anni al massimo dopo l'entrata in vigore della presente ordinanza, se sono stati riconosciuti prima dell'entrata in vigore dell'ordinanza del DEFR dell'11 marzo 2005<sup>4</sup> concernente le esigenze minime per il riconoscimento dei cicli di formazione e degli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori;
- b. per sette anni al massimo dopo l'entrata in vigore della presente ordinanza, se sono stati riconosciuti sulla base dell'ordinanza citata alla lettera a.

<sup>3</sup> RU 2005 1389, 2010 4555, 2014 59 e 4575

<sup>4</sup> RU 2005 1389, 2010 4555, 2014 59 e 4575

<sup>2</sup> I programmi quadro d'insegnamento approvati dalla SEFRI secondo il diritto anteriore rimangono riconosciuti al massimo per cinque anni dall'entrata in vigore della presente ordinanza.

<sup>3</sup> I docenti che prima del 1° aprile 2005 avevano già svolto almeno cinque anni di insegnamento nell'ambito di un ciclo di formazione delle scuole specializzate superiori oppure nell'ambito dei periodi di formazione pratica corrispondenti soddisfano le esigenze di cui all'articolo 13.

<sup>4</sup> I titolari di un titolo conseguito secondo l'ordinanza del DEFR dell'11 marzo 2005<sup>5</sup> concernente le esigenze minime per il riconoscimento dei cicli di formazione e degli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori presso una scuola specializzata superiore riconosciuta in virtù del diritto federale o intercantonale anteriore sono legittimati a portare il nuovo titolo corrispondente, a condizione che ciò sia previsto dai relativi programmi quadro d'insegnamento.

#### **Art. 26**            Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il xx.xx.xxxx.

<sup>5</sup> RU 2005 1389, 2010 4555, 2014 59 e 4575



## Cicli di formazione, titoli protetti e programmi quadro d'insegnamento

Denominazione del ciclo	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e relativa data di approvazione
Agrotecnica Agrotechnik Agrotechnique	«Agrotecnica dipl. SSS»/ «Agrotecnico dipl. SSS» «dipl. Agrotechnikerin HF»/ «dipl. Agrotechniker HF» «agrotechnicienne diplômée ES»/ «agrotechnicien diplômé ES»	Tecnica agraria Agrotechnik Agrotechnique : 09.07.2008
Amministrazione doganale Zollverwaltung Administration des douanes	«Perita doganale dipl. SSS»/ «Perito doganale dipl. SSS» «dipl. Zollexpertin HF»/ «dipl. Zollexperte HF» «experte en douane diplômée ES»/ «expert en douane diplômé ES»	Amministrazione doganale Zollverwaltung Administration des douanes: 09.06.2011
Analisi biomedica biomedizinische Analytik Analyses biomédicales	«Tecnica di analisi biomediche dipl. SSS»/ «Tecnico di analisi biomediche dipl. SSS» «dipl. biomedizinische Analytikerin HF»/ «dipl. biomedizinischer Analytiker HF» «technicienne en analyses biomédicales diplômée ES»/ «technicien en analyses biomédicales diplômé ES»	Analisi biomedica biomedizinische Analytik Analyses biomédicales: 27.05.2008

Animazione di comunità Gemeindeanimation Animation communautaire	«Animatrice di comunità dipl. SSS»/ «Animatore di comunità dipl. SSS» «dipl. Gemeindeanimatorin HF»/ «dipl. Gemeindeanimator HF» «animatrice communautaire diplômée ES»/ «animateur communautaire diplômé ES»	Animazione di comunità Gemeindeanimation Animation communautaire: 22.09.2014
Arti figurative bildende Kunst Arts visuels	«Designer dipl. SSS arti figurative»/ «Designer dipl. SSS arti figurative» «dipl. Gestalterin HF bildende Kunst»/ «dipl. Gestalter HF bildende Kunst» «designer diplômée ES en arts visuels»/ «designer diplômé ES en arts visuels»	Design e arti figurative Gestaltung Arts visuels, arts appliqués et design: 25.02.2010
Attivazione Aktivierung Activation	«Specialista in attivazione dipl. SSS» «dipl. Aktivierungsfachfrau HF»/ «dipl. Aktivierungsfachmann HF» «spécialiste en activation diplômée ES»/ «spécialiste en activation diplômé ES»	Attivazione Aktivierung Activation: 18.08.2008
Conduzione di laboratorio sociopedagogico sozialpädagogische Werkstatt-leitung Formation socioprofessionnelle	«Conduttrice di laboratorio sociopedagogico dipl. SSS»/ «Conduttore di laboratorio sociopedagogico dipl. SSS» «dipl. sozialpädagogische Werkstattleiterin HF»/ «dipl. sozialpädagogischer Werkstattleiter HF» «maîtresse socioprofessionnelle diplômée ES»/ «maître socioprofessionnel diplômé ES»	Conduzione di laboratorio sociopedagogico sozialpädagogische Werkstatt- leitung Formation socioprofessionnelle: 30.09.2015

Conduzione di lavori edili Bauführung Conduite des travaux	«Tecnica in direzione di lavori edili dipl. SSS»/ «Tecnico in direzione di lavori edili dipl. SSS» «dipl. Technikerin HF Bauführung»/ «dipl. Techniker HF Bauführung» «technicienne diplômée ES en conduite des travaux»/ «technicien diplômé ES en conduite des travaux»	Conduzione di lavori edili Technik Technique: 24.11.2010
Controllo del traffico aereo Flugsicherung Service de la navigation aérienne	«Specialista dei servizi della navigazione aerea dipl. SSS» «dipl. Flugsicherungsfachfrau HF»/ «dipl. Flugsicherungsfachmann HF» «spécialiste des services de la navigation aérienne diplômée ES»/ «spécialiste des services de la navigation aérienne diplômé ES»	Controllo del traffico aereo Flugsicherung Service de la navigation aérienne: 24.08.2009
Costruzioni meccaniche Maschinenbau Génie mécanique	«Tecnica dipl. SSS costruzioni meccaniche»/ «Tecnico dipl. SSS costruzioni meccaniche» «dipl. Technikerin HF Maschinenbau»/ «dipl. Techniker HF Maschinenbau» «technicienne diplômée ES en génie mécanique»/ «technicien diplômé ES en génie mécanique»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Costruzioni metalliche Metallbau Construction métallique	«Tecnica dipl. SSS costruzioni metalliche»/ «Tecnico dipl. SSS costruzioni metalliche» «dipl. Technikerin HF Metallbau»/ «dipl. Techniker HF Metallbau» «technicienne diplômée ES en construction métallique»/ «technicien diplômé ES en construction métallique»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010

Cure infermieristiche Pflege Soins infirmiers	«Infermiera dipl. SSS»/ «Infermiere dipl. SSS» «dipl. Pflegefachfrau HF»/ «dipl. Pflegefachmann HF» «infirmière diplômée ES»/ «infirmier diplômé ES»	Cure infermieristiche Pflege Soins infirmiers: 24.09.2007
Danza Bühnentanz Danse scénique	«Danzatrice dipl. SSS»/ «Danzatore dipl. SSS» «dipl. Bühnentänzerin HF»/ «dipl. Bühnentänzer HF» «danseuse interprète diplômée ES»/ «danseur interprète diplômé ES»	Danza Bühnentanz Danse scénique: 19.09.2014
Design di prodotto Produktdesign Design de produit	«Designer dipl. SSS design di prodotto» «dipl. Gestalterin HF Produktdesign»/ «dipl. Gestalter HF Produktdesign» «designer diplômée ES en design de produit»/ «designer diplômé ES en design de produit»	Design e arti figurative Gestaltung Arts visuels, arts appliqués et design: 25.02.2010
Design visivo Kommunikationsdesign Communication visuelle	«Designer dipl. SSS design visivo» «dipl. Gestalterin HF Kommunikationsdesign»/ «dipl. Gestalter HF Kommunikationsdesign» «designer diplômée ES en communication visuelle»/ «designer diplômé ES en communication visuelle»	Design e arti figurative Gestaltung Arts visuels, arts appliqués et design : 25.02.2010

Direzione del traffico aereo Flugverkehrsleitung Contrôle de la circulation Aérienne	«Controllora del traffico aereo dipl. SSS»/ «Controllore del traffico aereo dipl. SSS» «dipl. Flugverkehrsleiterin HF»/ «dipl. Flugverkehrsleiter HF» «contrôleuse de la circulation aérienne diplômée ES»/ «contrôleur de la circulation aérienne diplômé ES»	Direzione del traffico aereo Flugverkehrsleitung Contrôle de la circulation aérienne: 30.10.2006
<i>Diritto*</i> <i>Recht*</i> <i>Droit*</i>	«Specialista legale dipl. SSS»* «dipl. Rechtsfachfrau HF»/ «dipl. Rechtsfachmann HF»* «spécialiste en droit diplômée ES»/ «spécialiste en droit diplômé ES»*	<i>Diritto*</i> <i>Recht*</i> <i>Droit*</i> : 03.02.2010
Economia agraria Agrowirtschaft Agroéconomie	«Commerciante agraria dipl. SSS»/ «Commerciante agrario dipl. SSS» «dipl. Agrokauffrau HF»/ «dipl. Agrokaufmann HF» «agrocommerçante diplômée ES»/ «agrocommerçant diplômé ES»	Economia agraria Agrowirtschaft Agroéconomie : 07.07.2008
Economia assicurativa Versicherungswirtschaft Économie d'assurance	«Economista assicurativa dipl. SSS»/ «Economista assicurativo dipl. SSS» «dipl. Versicherungswirtschaftlerin HF»/ «dipl. Versicherungswirtschaftler HF» «économiste d'assurance diplômée ES»/ «économiste d'assurance diplômé ES»	Economia assicurativa Versicherungswirtschaft Économie d'assurance: 08.03.2008

Economia aziendale Betriebswirtschaft Économie d'entreprise	«Economista aziendale dipl. SSS» «dipl. Betriebswirtschaftlerin HF»/ «dipl. Betriebswirtschaftler HF» «économiste d'entreprise diplômée ES»/ «économiste d'entreprise diplômé ES»	Economia aziendale Betriebswirtschaft Économie d'entreprise: 30.06.2008
Economia bancaria Bankwirtschaft Économie bancaire	«Economista bancaria dipl. SSS»/ «Economista bancario dipl. SSS» «dipl. Bankwirtschaftlerin HF»/ «dipl. Bankwirtschaftler HF» «économiste bancaire diplômée ES»/ «économiste bancaire diplômé ES»	Economia bancaria Bankwirtschaft Économie bancaire : 17.11.2006
Economia forestale Waldwirtschaft Économie forestière	«Forestale dipl. SSS» «dipl. Försterin HF»/ «dipl. Förster HF» «forestière diplômée ES»/ «forestier diplômé ES»	Economia forestale Waldwirtschaft Économie forestière: 12.04.2010
Economia tessile Textilwirtschaft Économie textile	«Economista tessile dipl. SSS» «dipl. Textilwirtschaftlerin HF»/ «dipl. Textilwirtschaftler HF» «économiste en textile diplômée ES»/ «économiste en textile diplômé ES»	Economia tessile Textilwirtschaft Économie textile: 09.06.2011
Educazione dell'infanzia Kindererziehung Éducation de l'enfance	«Educatrice dell'infanzia dipl. SSS»/ «Educatore dell'infanzia dipl. SSS» «dipl. Kindererzieherin HF»/ «dipl. Kindererzieher HF» «éducatrice de l'enfance diplômée ES»/ «éducateur de l'enfance diplômé ES»	Educazione dell'infanzia Kindererziehung Éducation de l'enfance: 30.09.2015

Educazione sociale Sozialpädagogik Éducation sociale	«Educatrice sociale dipl. SSS»/ «Educatore sociale dipl. SSS» «dipl. Sozialpädagogin HF»/ «dipl. Sozialpädagoge HF» «éducatrice sociale diplômée ES»/ «éducateur social diplômé ES»	Educazione sociale Sozialpädagogik Éducation sociale: 30.09.2015
Elettrotecnica Elektrotechnik Génie électrique	«Tecnica dipl. SSS elettrotecnica»/ «Tecnico dipl. SSS elettrotecnica» «dipl. Technikerin HF Elektrotechnik»/ «dipl. Techniker HF Elektrotechnik» «technicienne diplômée ES en génie électrique»/ «technicien diplômé ES en génie électrique»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Energia e ambiente Energie und Umwelt Énergie et environnement	«Tecnica dipl. SSS energia e ambiente»/ «Tecnico dipl. SSS energia e ambiente» «dipl. Technikerin HF Energie und Umwelt»/ «dipl. Techniker HF Energie und Umwelt» «technicienne diplômée ES en énergie et environnement»/ «technicien diplômé ES en énergie et environnement»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Esercizio di grandi impianti Grossanlagenbetrieb Exploitation d'une grande installation	«Tecnica dipl. SSS esercizio di grandi impianti»/ «Tecnico dipl. SSS esercizio di grandi impianti» «dipl. Technikerin HF Grossanlagenbetrieb»/ «dipl. Techniker HF Grossanlagenbetrieb» «technicienne diplômée ES en exploitation d'une grande installation»/ «technicien diplômé ES en exploitation d'une grande installation»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010

Formazione degli adulti Erwachsenenbildung Formation des adultes	«Formatrice degli adulti dipl. SSS»/ «Formatore degli adulti dipl. SSS» «dipl. Erwachsenenbildnerin HF»/ «dipl. Erwachsenenbildner HF» «formatrice d'adultes diplômée ES»/ «formateur d'adultes diplômé ES»	Formazione degli adulti Erwachsenenbildung Formation des adultes: 18.12.2013
Gestione del facility management Betriebsleitung in Facility Management Gestion en facility management	«Responsabile di facility management dipl. SSS»/ «Responsabile di facility management dipl. SSS» «dipl. Betriebsleiterin in Facility Management HF»/ «dipl. Betriebsleiter in Facility Management HF» «responsable d'exploitation en facility management diplômée ES»/ «responsable d'exploitation en facility management diplômé ES»	Gestione del facility management Betriebsleitung in Facility Management Gestion en facility management: 29.08.2016
Igiene dentale Dentalhygiene Hygiène dentaire	«Igienista dentale dipl. SSS» «dipl. Dentalhygienikerin HF»/ «dipl. Dentalhygieniker HF» «hygiéniste dentaire diplômée ES»/ «hygiéniste dentaire diplômé ES»	Igiene dentale Dentalhygiene Hygiène dentaire: 10.07.2009
Informatica Informatik Informatique	«Tecnica dipl. SSS informatica»/ «Tecnico dipl. SSS informatica» «dipl. Technikerin HF Informatik»/ «dipl. Techniker HF Informatik» «technicienne diplômée ES en informatique»/ «technicien diplômé ES en informatique»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010



Informatica di gestione Wirtschaftsinformatik Informatique de gestion	«Informatica di gestione dipl. SSS»/ «Informatico di gestione dipl. SSS» «dipl. Wirtschaftsinformatikerin HF»/ «dipl. Wirtschaftsinformatiker HF» «informaticienne de gestion diplômée ES»/ «informaticien de gestion diplômé ES»	Informatica di gestione Wirtschaftsinformatik Informatique de gestion: 19.05.2010
Insegnamento delle lingue nella formazione degli adulti Sprachunterricht in der Erwachse-nenbildung Enseignement des langues dans la formation des adultes	«Docente di lingue dipl. SSS» «dipl. Sprachlehrerin HF»/ «dipl. Sprachlehrer HF» «enseignante de langue diplômée ES»/ «enseignant de langue diplômé ES»	Insegnamento delle lingue nella formazione degli adulti Sprachunterricht in der Er- wachsenenbildung Enseignement des langues dans la formation des adultes : 26.04.2016
Marketing management Marketingmanagement Marketing management	«Marketing manager dipl. SSS» «dipl. Marketingmanagerin HF»/ «dipl. Marketingmanager HF» «marketing manager diplômée ES»/ «marketing manager diplômé ES»	Marketing management Marketingmanagement Marketing management: 20.03.2009
Media Medien Médias	«Tecnica dipl. SSS media»/ «Tecnico dipl. SSS media» «dipl. Technikerin HF Medien»/ «dipl. Techniker HF Medien» «technicienne diplômée ES en médias»/ «technicien diplômé ES en médias»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010

Microtecnica Mikrotechnik Microtechnique	«Tecnica dipl. SSS microtecnica»/ «Tecnico dipl. SSS microtecnica» «dipl. Technikerin HF Mikrotechnik»/ «dipl. Techniker HF Mikrotechnik» «technicienne diplômée ES en microtechnique»/ «technicien diplômé ES en microtechnique»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Ortottica Orthoptik Orthoptique	«Ortottista dipl. SSS» «dipl. Orthoptistin HF»/ «dipl. Orthoptist HF» «orthoptiste diplômée ES»/«orthoptiste diplômé ES»	Ortottica Orthoptik Orthoptique: 15.10.2009
Pilota di linea Verkehrspilotin und Verkehrspilot Pilote commercial	«Pilota dipl. SSS» «dipl. Pilotin HF»/ «dipl. Pilot HF» «pilote diplômée ES»/ «pilote diplômé ES»	Pilota di linea Verkehrspilotin und Verkehrspilot Pilote commercial: 13.08.2014
Podologia Podologie Podologie	«Podologa dipl. SSS»/ «Podologo dipl. SSS» «dipl. Podologin HF»/ «dipl. Podologe HF» «podologue diplômée ES»/ «podologue diplômé ES»	Podologia Podologie Podologie: 12.11.2010

Processi aziendali Unternehmensprozesse Processus d'entreprise	«Tecnica dipl. SSS processi aziendali»/ «Tecnico dipl. SSS processi aziendali» «dipl. Technikerin HF Unternehmensprozesse»/ «dipl. Techniker HF Unternehmensprozesse» «technicienne diplômée ES en processus d'entreprise»/ «technicien diplômé ES en processus d'entreprise»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Progettazione edile Bauplanung Planification des travaux	«Tecnica dipl. SSS progettazione edile»/ «Tecnico dipl. SSS progettazione edile» «dipl. Technikerin HF Bauplanung»/ «dipl. Techniker HF Bauplanung» «technicienne diplômée ES en planification des travaux»/ «technicien diplômé ES en planification des travaux»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Ristorazione e industria alberghiera Hotellerie und Gastronomie Hôtellerie et gastronomie	«Albergatrice-ristoratrice dipl. SSS»/ «Albergatore-ristoratore dipl. SSS» «dipl. Hôtelière-Restauratrice HF»/ «dipl. Hôtelier-Restaurateur HF» «hôtesse-restaurant diplômée ES»/ «hôte-restaurant diplômé ES»	Ristorazione e industria alberghiera Hotellerie und Gastronomie Hôtellerie et gastronomie: 10.03.2009
Soccorso sanitario Rettungssanität Sauvetage	«Soccorritrice dipl. SSS»/ «Soccorritore dipl. SSS» «dipl. Rettungssanitäterin HF»/ «dipl. Rettungssanitäter HF» «ambulancière diplômée ES»/ «ambulancier diplômé ES»	Soccorso sanitario Rettungssanität Sauvetage: 21.01.2008

Tecnica degli edifici Gebäudetechnik Technique des bâtiments	«Tecnica dipl. SSS tecnica degli edifici»/ «Tecnico dipl. SSS tecnica degli edifici» «dipl. Technikerin HF Gebäudetechnik»/ «dipl. Techniker HF Gebäudetechnik» «technicienne diplômée ES en technique des bâtiments»/ «technicien diplômé ES en technique des bâtiments»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Tecnica dei sistemi Systemtechnik Systèmes industriels	«Tecnica dipl. SSS tecnica dei sistemi»/ «Tecnico dipl. SSS tecnica dei sistemi» «dipl. Technikerin HF Systemtechnik»/ «dipl. Techniker HF Systemtechnik» «technicienne diplômée ES en systèmes industriels»/ «technicien diplômé ES en systèmes industriels»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Tecnica del legno Holztechnik Technique du bois	«Tecnica dipl. SSS tecnica del legno»/ «Tecnico dipl. SSS tecnica del legno» «dipl. Technikerin HF Holztechnik»/ «dipl. Techniker HF Holztechnik» «technicienne diplômée ES en technique du bois»/ «technicien diplômé ES en technique du bois»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Tecnica operatoria Operationstechnik Technique opératoire	«Tecnica di sala operatoria dipl. SSS»/ «Tecnico di sala operatoria dipl. SSS» «dipl. Fachfrau Operationstechnik HF»/ «dipl. Fachmann Operationstechnik HF» «technicienne en salle d'opération diplômée ES»/ «technicien en salle d'opération diplômé ES»	Tecnica operatoria Operationstechnik Technique opératoire: 10.07.2009

Tecnica vitivinicola Weinbautechnik Technique vitivinicole	«Tecnica vitivinicola dipl. SSS»/ «Tecnico vitivinicolo dipl. SSS» «dipl. Weinbautechnikerin HF»/ «dipl. Weinbautechniker HF» «technicienne vitivinicole diplômée ES»/ «technicien vitivinicole diplômé ES»	Tecnica vitivinicola Weinbautechnik Technique vitivinicole: 18.02.2014
Tecniche di radiologia medica medizinisch-technische Radiologie Technique en radiologie médicale	«Tecnica di radiologia medica dipl. SSS»/ «Tecnico di radiologia medica dipl. SSS» «dipl. Radiologiefachfrau HF»/ «dipl. Radiologiefachmann HF»* «technicienne en radiologie médicale diplômée ES»/ «technicien en radiologie médicale diplômé ES»	Tecniche di radiologia medica medizinisch-technische Radiologie Technique en radiologie médicale: 27.05.2008
Tecnologia alimentare Lebensmitteltechnologie Agroalimentaire	«Tecnica dipl. SSS tecnologia alimentare»/ «Tecnico dipl. SSS tecnologia alimentare» «dipl. Technikerin HF Lebensmitteltechnologie»/ «dipl. Techniker HF Lebens-mitteltechnologie» «technicienne diplômée ES en agroalimentaire»/ «technicien diplômé ES en agroalimentaire»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Telecomunicazioni Telekommunikation Télécommunications	«Tecnica dipl. SSS telecomunicazioni»/ «Tecnico dipl. SSS telecomunicazioni» «dipl. Technikerin HF Telekommunikation»/ «dipl. Techniker HF Telekommu-nikation» «technicienne diplômée ES en télécommunications»/ «technicien diplômé ES en télécommunications»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010

Tessile Textil Textile	«Tecnica dipl. SSS tessile»/ «Tecnico dipl. SSS tessile» «dipl. Technikerin HF Textil»/ «dipl. Techniker HF Textil» «technicienne diplômée ES en textile»/ «technicien diplômé ES en textile»	Tecnica Technik Technique: 24.11.2010
Turismo Tourismus Tourisme	«Specialista turistica dipl. SSS»/ «Specialista turistico dipl. SSS» «dipl. Tourismusfachfrau HF»/ «dipl. Tourismusfachmann HF» «gestionnaire en tourisme diplômée ES»/ «gestionnaire en tourisme diplômé ES»	Turismo Tourismus Tourisme: 16.09.2009

Allegato 2  
(Art. 6 cpv. 6 e art. 11 cpv. 3)

## Studi postdiploma, titoli protetti e programmi quadro d'insegnamento

Denominazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e relativa data di approvazione
Cure anestesia Anästhesiepflege Soins d'anesthésie	«Esperta in cure anestesia dipl. SPD SSS»/ «Esperto in cure anestesia dipl. SPD SSS» «dipl. Expertin Anästhesiepflege NDS HF»/ «dipl. Experte Anästhesiepflege NDS HF» «experte en soins d'anesthésie diplômée EPD ES»/ expert en soins d'anesthésie diplômé EPD ES»	Cure in anestesia Anästhesiepflege Soins d'anesthésie: 10.07.2009
Cure intense Soins intensifs Cure intense	«Esperta in cure intense dipl. SPD SSS»/ «Esperto in cure intense dipl. SPD SSS» «dipl. Expertin Intensivpflege NDS HF»/ «dipl. Experte Intensivpflege NDS HF» «experte en soins intensifs diplômée EPD ES»/ expert en soins intensifs diplômé EPD ES»	Cure intense Intensivpflege Soins intensifs : 10.07.2009

Cure urgenti Notfallpflege Soins d'urgence	«Esperta in cure urgenti dipl. SPD SSS»/ «Esperto in cure urgenti dipl. SPD SSS» «dipl. Expertin Notfallpflege NDS HF»/ «dipl. Experte Notfallpflege NDS HF» «experte en soins d'urgence diplômée EPD ES/ expert en soins d'urgence diplômé EPD ES»	Cure urgenti Notfallpflege Soins d'urgence : 10.07.2009
--	--	--



